

Diese Bekanntmachung auf der TED-Website: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:377940-2015:TEXT:DE:HTML>

**Italien-Bozen: Reinigung und Sanierung des städtischen  
und ländlichen Raumes, und zugehörige Dienstleistungen  
2015/S 208-377940**

**Auftragsbekanntmachung**

**Dienstleistungen**

Richtlinie 2004/18/EG

**Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber**

**I.1) Name, Adressen und Kontaktstelle(n)**

Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge  
Perathoner Straße 10  
Kontaktstelle(n): Einkaufszentrale  
Zu Händen von: dr. Antonella Gavatta  
39100 Bozen  
ITALIEN  
Telefon: +39 0471414012  
E-Mail: [ez.ca@provinz.bz.it](mailto:ez.ca@provinz.bz.it)  
Fax: +39 0471414009

**Internet-Adresse(n):**

Hauptadresse des öffentlichen Auftraggebers: <http://www.provinz.bz.it/aov>

Adresse des Beschafferprofils: <http://www.provincia.bz.it/serviziostrade>

**Weitere Auskünfte erteilen:** die oben genannten Kontaktstellen

**Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem) verschicken:** die oben genannten Kontaktstellen

**Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an:** die oben genannten Kontaktstellen

**I.2) Art des öffentlichen Auftraggebers**

Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene

**I.3) Haupttätigkeit(en)**

Allgemeine öffentliche Verwaltung

**I.4) Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber**

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: ja

Ripartizione 12 – Straßendienst

Piazza Silvius Magnago 10

39100 Bolzano

ITALIEN

**Abschnitt II: Auftragsgegenstand**

**II.1) Beschreibung**

**II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber:**

AOV/CA 042/2015 Reinigungsdienst der Tunnels des Strassennetzes der Autonomen Provinz Bozen.

**II.1.2) Art des Auftrags und Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung**

Dienstleistungen

Dienstleistungskategorie Nr 16: Abfall- und Abwasserbeseitigung, sanitäre und ähnliche Dienstleistungen  
Hauptort der Ausführung, Lieferung oder Dienstleistungserbringung: Provinz Bozen.

NUTS-Code ITD10

II.1.3) **Angaben zum öffentlichen Auftrag, zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem (DBS)**

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag

II.1.4) **Angaben zur Rahmenvereinbarung**

II.1.5) **Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens**

Reinigungsdienst der Wände und der Strassenbeläge der Tunnels des Straßennetzes der Autonomen Provinz Bozen für den Zeitraum: 2016-2017.

II.1.6) **Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

90600000

II.1.7) **Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)**

Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA): ja

II.1.8) **Lose**

Aufteilung des Auftrags in Lose: nein

II.1.9) **Angaben über Varianten/Alternativangebote**

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2) **Menge oder Umfang des Auftrags**

II.2.1) **Gesamtmenge bzw. -umfang:**

(Dienst).

Geschätzter Wert ohne MwSt: 1 072 248,98 EUR

II.2.2) **Angaben zu Optionen**

Optionen: ja

Beschreibung der Optionen: Der Vertrag kann nach Ermessen der Öffentlichen Verwaltung um weitere 12 Monate verlängert werden.

Voraussichtlicher Zeitplan für den Rückgriff auf diese Optionen:

in Monaten: 12 (ab Auftragsvergabe)

II.2.3) **Angaben zur Vertragsverlängerung**

Dieser Auftrag kann verlängert werden: ja

II.3) **Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung**

Laufzeit in Monaten: 24 (ab Auftragsvergabe)

**Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Angaben**

III.1) **Bedingungen für den Auftrag**

III.1.1) **Geforderte Kautionen und Sicherheiten:**

Provisorische und definitive Kaution: Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.

Höhe der vorläufigen Kaution: 2 % des Gesamtbetrages des Dienstes.

III.1.2) **Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen und/oder Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften:**

III.1.3) **Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird:**

Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.

- III.1.4) **Sonstige besondere Bedingungen**  
Für die Ausführung des Auftrags gelten besondere Bedingungen: ja  
Darlegung der besonderen Bedingungen:
- III.2) **Teilnahmebedingungen**
- III.2.1) **Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister**  
Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.
- III.2.2) **Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit**  
Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.  
Möglicherweise geforderte Mindeststandards: Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.
- III.2.3) **Technische Leistungsfähigkeit**  
Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:  
Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.  
Möglicherweise geforderte Mindeststandards:  
Erläutert in den Ausschreibungsunterlagen.
- III.2.4) **Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen**
- III.3) **Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge**
- III.3.1) **Angaben zu einem besonderen Berufsstand**
- III.3.2) **Für die Erbringung der Dienstleistung verantwortliches Personal**  
Juristische Personen müssen die Namen und die beruflichen Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind: nein

#### **Abschnitt IV: Verfahren**

- IV.1) **Verfahrensart**
- IV.1.1) **Verfahrensart**  
Offen
- IV.1.2) **Beschränkung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden**
- IV.1.3) **Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs**
- IV.2) **Zuschlagskriterien**
- IV.2.1) **Zuschlagskriterien**  
Niedrigster Preis
- IV.2.2) **Angaben zur elektronischen Auktion**  
Eine elektronische Auktion wird durchgeführt: nein
- IV.3) **Verwaltungsangaben**
- IV.3.1) **Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber:**  
AOV/CA/042 - 2015
- IV.3.2) **Frühere Bekanntmachung(en) desselben Auftrags**  
nein
- IV.3.3) **Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung**  
Schlusstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme: 1.12.2015 - 19:00

Kostenpflichtige Unterlagen: nein

IV.3.4) **Schlussstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge**

1.12.2015 - 19:00

IV.3.5) **Tag der Absendung der Aufforderungen zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber**

IV.3.6) **Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**

Deutsch. Italienisch.

IV.3.7) **Bindefrist des Angebots**

in Tagen: 240 (ab dem Schlussstermin für den Eingang der Angebote)

IV.3.8) **Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Tag: 3.12.2015 - 9:30

Ort:

Sitzungssaal Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öff. Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, Erdgeschoss, Garibaldistr. 2, 39100 Bozen.

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: ja

Weitere Angaben über befugte Personen und das Öffnungsverfahren: Geschäftsführer bzw. gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine von ihm eigens ermächtigte Person anwesend sein.

**Abschnitt VI: Weitere Angaben**

VI.1) **Angaben zur Wiederkehr des Auftrags**

Dies ist ein wiederkehrender Auftrag: nein

VI.2) **Angaben zu Mitteln der Europäischen Union**

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird: nein

VI.3) **Zusätzliche Angaben**

Die Ausschreibungsbedingung mit der betreffenden Anlagen und die Kostenschätzung sind auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung unter folgender Anschrift: <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>

Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>

Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen. Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“, an den Auftraggeber wenden, und zwar spätestens bis zum neunten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen. Im Sinne von Art. 88 Abs. 7 des GVD Nr. 163/06 behält sich die Vergabestelle die Möglichkeit vor, gleichzeitig die besten Angebote, maximal bis zum fünften, auf ihre Unauskömmlichkeit hin zu prüfen.

VI.4) **Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren**

VI.4.1) **Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren**

Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen

De' Medici Straße 8

39100 Bozen

ITALIEN

E-Mail: [trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it)

Telefon: +39 0471319000

Internet-Adresse: [www.giustizia-amministrativa](http://www.giustizia-amministrativa)

Fax: +39 0471972574

VI.4.2) **Einlegung von Rechtsbehelfen**

Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: 30 Tage.

Obligatorischer Rechtsbeistand.

VI.4.3) **Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt**

VI.5) **Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:**

22.10.2015